



DECIZIA
РЕШЕНИЕ

№ _____

от _____ 2023 г.

Проект
Перевод

О рассмотрении обращения МП Центр обучения
языкам «Limba noastră» № 18 от 29.11.2021 года

В соответствии с ч. (1), п. b), с) ч. (2), ч. (3) ст. 14 Закона РМ о местном публичном управлении № 436-XVI от 28.12.2006 года, ст. 9 Закона РМ о публичной собственности административно-территориальных единиц № 523-XIV от 16.07.1999 года, ч. (1), п. h) ч. (2) ст. 9, ст. 17 Закона РМ об управлении публичной собственностью и её разгосударствлении № 121-XVI от 04.05.2007 года, Законом РМ о государственном бюджете на 2023 год № 359 от 22.12.2022 года, ст. 1280 Гражданского Кодекса РМ № 1107-XV от 06.06.2002 года, Постановлением Правительства РМ «Об утверждении Положения о порядке сдачи внаём неиспользуемых активов» № 483 от 29.03.2008 года, с последующими изменениями и дополнениями, решением Совета мун. Бэлць № 6/66 от 25.09.2008 года «Об утверждении Положения о порядке сдачи внаём неиспользуемых активов муниципальной собственности» с последующими изменениями и дополнениями, на основании обращения МП Центр обучения языкам «Limba noastră» № 05 от 03.03.2023 года о продлении действия договора найма и предоставленных документов, и рекомендации комиссии по сдаче муниципального имущества внаем (протокол № 4 от 16.08.2023 года), –

Совет муниципия Бэлць РЕШИЛ:

1. Удовлетворить обращение МП Центр обучения языкам «Limba noastră» № 05 от 03.03.2023 года.
2. Разрешить примару муниципия Бэлць продлить срок действия договора найма № 2/3 от 02.01.2012 года с МП Центр обучения языкам «Limba noastră» на помещения № 26 (каб. 430), № 40 (каб. 437) и № 42 (каб. 438) в здании примэрии мун. Бэлць по пл. Индепенденцей, 1, общей площадью 52,4 кв.м., под учебный центр, сроком на 1 год, с оплатой за наём, с применением рыночного коэффициента (К₄) – 1,0.
3. МП Центр обучения языкам «Limba noastră» в месячный срок подписать с примэрией муниципия Бэлць соглашение о внесении изменений и дополнений в ранее заключенный договор найма на помещения и производить оплату за наём и коммунальные услуги согласно предъявляемым счетам.
4. Настоящее решение может быть оспорено в суде Бэлць (местонахождение: центр, ул. Хотинская, 43) в 30-дневный срок со дня сообщения согласно положениям Административного кодекса Республики Молдова № 116/2018.
5. Контроль за исполнением настоящего решения возложить на специализированные консультативные комиссии по муниципальному хозяйству, управлению имуществом и защите окружающей среды, по образованию, социальной защите и здравоохранению, по финансово-экономической деятельности.

Председательствующий на VII
внеочередном заседании Совета
муниципия Бэлць

Контрассигнует:
Секретарь Совета
муниципия Бэлць

Ирина Сердюк

AVIZ

la proiectul de decizie a Consiliului municipal Bălți

***Cu privire la examinarea adresării ÎM Centrul
de Studiere a Limbilor "Limba noastră"
nr. 05 din 03.03.2023***

Proiectul de decizie în cauză a fost elaborat în conformitate cu art. 14 alin. (1), lit. b), c) alin. (2), alin. (3) al Legii RM privind administrația publică locală nr. 436-XVI din 28.12.2006, art. 9 al Legii RM cu privire la proprietatea publică a unităților administrativ-teritoriale nr. 523-XIV din 16.07.1999, art. 9 alin. (1), lit. h) alin. (2), art. 17 al Legii RM privind administrarea și deetatizarea proprietății publice nr. 121-XVI din 04.05.2007, Legea RM privind bugetul de stat pe anul 2023 nr. 359 din 22.12.2022, art. 1280 din Codul Civil al RM nr. 1107-XV din 06.06.2002, Hotărârea Guvernului RM "Pentru aprobarea Regulamentului cu privire la modul de dare în locațiune a activelor neutilizate" nr. 483 din 29.03.2008, cu modificările și completările ulterioare, decizia Consiliului municipal Bălți nr. 6/66 din 25.09.2008 „Cu privire la aprobarea Regulamentului privind modul de dare în locațiune a activelor neutilizate a proprietății municipale” cu modificările și completările ulterioare, în baza adresării ÎM Centrul de Studiere a Limbilor "Limba noastră" nr. 05 din 03.03.2023 și documentelor prezentate.

Luând în considerație cele expuse mai sus și decizia comisiei primăriei de transmitere în locațiune a proprietății municipale din 16.08.2023, considerăm posibil de a examina proiectul de decizie dat la ședința Consiliului municipal Bălți.

***Șeful direcției Proprietate
Municipală și Relații Funciare***



Cristina SOCHIRCA

Executor:
Specialist principal, al DPM și RF
Marina Tabanscaia

Примэрия мун. Бэлць
Юридическое Управление
ул. Индепенденций, 1
тел.: (0231) 5-46-34
(0231) 5-46-35



Primăria mun. Bălți
Direcția Juridică
str. Independenței, 1
tel.: (0231) 5-46-34
(0231) 5-46-35

AVIZ

asupra proiectului de decizie a Consiliului municipal Bălți
„Cu privire la examinarea adresării ÎM Centrul de Studiere a Limbilor „Limba noastră” nr. 05 din 03.03.2023”

Examinând proiectul de decizie a Consiliului municipal Bălți „Cu privire la examinarea adresării ÎM Centrul de Studiere a Limbilor „Limba noastră” nr. 05 din 03.03.2023”, care a fost elaborat de subdiviziunea de profil a Primăriei mun. Bălți:

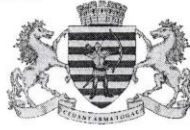
Direcția Juridică a Primăriei mun. Bălți consideră că în conformitate cu art.14 alin. (1), lit. b), c) alin. (2), alin. (3) al Legii RM privind administrația publică locală nr.436-XVI din 28.12.2006, art. 9 al Legii RM cu privire la proprietatea publică a unităților administrativ-teritoriale nr.523-XIV din 16.07.1999, art. 9 alin. (1), lit. h) alin. (2), art. 17 al Legii RM privind administrarea și deetatizarea proprietății publice nr.121-XVI din 04.05.2007, Legea RM privind bugetul de stat pe anul 2023 nr. 359 din 22.12.2022, art. 1280 din Codul Civil al RM nr. 1107-XV din 06.06.2002, Hotărârea Guvernului RM „Pentru aprobarea Regulamentului cu privire la modul de dare în locațiune a activelor neutilizate” nr. 483 din 29.03.2008, cu modificările și completările ulterioare, decizia Consiliului municipal Bălți nr.6/66 din 25.09.2008 „Cu privire la aprobarea Regulamentului privind modul de dare în locațiune a activelor neutilizate a proprietății municipale” cu modificările și completările ulterioare, în baza adresării ÎM Centrul de Studiere a Limbilor „Limba noastră” nr. 05 din 03.03.2023, privind prelungirea valabilității contractului de locațiune și documentelor prezentate, și recomandărilor comisiei privind transmiterea în locațiune a bunurilor municipale (Proces-verbal nr. 4 din 16.08.2023), proiectul sus-menționat poate fi examinat și aprobat la ședința Consiliului municipal Bălți.

Șef al Direcției Juridice
17.08.2023

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Vitalii BALAN'.

Vitalii BALAN

Întreprinderea Minicipală
Centrul de Studiere a Limbilor «Limba noastră»
Republica Moldova, 3100 mun. Bălți
Independenței, 1 of. 437
tel. 02312-50-81
IBAN: MD18ML000000002251021386
Codul fiscal 1005602002156
BC «Moldincombanc» SA
Filiala Bălți MOLDMD2X321



Муниципальное предприятие
Центр обучения языкам «Limba noastră»
Республика Молдова 3100 мун. Бэлць стр.
ул. Индепенденцей 1 оф.437
тел. 02312-50-81
IBAN: MD18ML000000002251021386
Фискальный код 1005602002156
КБ «Moldincombanc» АО
Филиал Бэлць MOLDMD2X321

03.03.23 nr. 05

Moldovei

d. Tabarșeaiă nr. 09.03.2023.

[Handwritten signature]

Primarului mun. Bălți
D-lui Nicolai Grigorișin

Întreprinderea Municipală Centrul de Studiere a Limbilor "Limba noastră" se adresează cu rugămintea de a prelungi termenul de valabilitate a contractului de locațiune nr.2/3 din 02.01.2012 cu modificările și completările ulterioare, a încăperilor (bir.430, 437 și 438) în incinta Primăriei mun. Bălți, din piața Independenței, 1, cu suprafața totală de 52,4 m².

Administrator

Caeș

Aurelia Cabac

